

Stationnement des vélos dans les bâtiments en France

Exemples de stationnement des vélos en abris extérieurs

Ejemplos de aparcamientos para bicicletas bajo cubiertas exteriores

Examples of cycle parking in outdoor shelters

Beispiele für geschützte Fahrradparkplätze außerhalb des Gebäudes



Photo Jean-Charles POUTCHY-TIXIER, CGEDD



Photo Adèle DUBRULLE, Paris Habitat

LOI DU 12 JUILLET 2010

Une loi (Grenelle 2 – Engagement National pour l'Environnement) rend obligatoire :

● Au 1^{er} janvier 2012 la réalisation "d'infrastructures permettant le stationnement sécurisé des vélos"

◆ dans les **ensembles neufs d'habitation** équipés de places de stationnement individuelles couvertes ou d'accès sécurisé,

◆ dans les **bâtiments neufs à usage tertiaire** constituant principalement un lieu de travail et équipés de places de stationnement destinées aux salariés.

● Au 1^{er} janvier 2015 la réalisation "d'infrastructures permettant le stationnement sécurisé des vélos" dans les **bâtiments existants à usage tertiaire** constituant principalement un lieu de travail et équipés de places de stationnement destinées aux salariés.

Un décret en Conseil d'État et un arrêté ministériel fixent les modalités d'application de la loi, en particulier le nombre minimal de places de stationnement pour les vélos.

Exemples de stationnement des vélos en sous-sol avec rampes d'accès ou en bâtiment de bureaux

Ejemplos de aparcamientos para bicicletas en sótano con rampas de acceso o en edificio de oficinas

Examples of cycle-parking facilities located underground (with access ramps) or in office buildings

Beispiele für Fahrradparkplätze im Keller mit Zufahrtsrampe oder in einem Bürogebäude



Photos Adèle DUBRULLE, Paris Habitat



Photo Jean-Charles POUTCHY-TIXIER, CGEDD

APARCAMIENTO DE BICICLETAS EN LOS EDIFICIOS DE FRANCIA
12 DE JULIO DE 2010

De conformidad con la nueva legislación francesa (Grenelle 2 – Compromiso Nacional a favor del Medio Ambiente):

● A partir del 1 de enero de 2012, será obligatoria la realización “de infraestructuras para el aparcamiento protegido de bicicletas”:

◆ en los **centros residenciales de nueva construcción** equipados con plazas individuales y cubiertas de aparcamiento o de acceso restringido,

◆ en los **edificios de nueva construcción de uso terciario** que constituyan principalmente un lugar de trabajo y que estén equipados con plazas de aparcamiento destinadas a los trabajadores.

● A partir del 1 de enero de 2015 será obligatoria la realización de “infraestructuras que permitan el aparcamiento protegido de bicicletas” en los **edificios ya existentes de uso terciario** que constituyan principalmente un lugar de trabajo y estén equipados con plazas de aparcamiento destinadas a los trabajadores.

Un decreto del Consejo de Estado y una orden ministerial fijan las modalidades de aplicación de la ley, en particular el número mínimo de plazas de aparcamiento para bicicletas.

CYCLE PARKING IN BUILDINGS IN FRANCE
12 JULY 2010

The law known as "Grenelle 2 – National Commitment to the Environment" makes the following mandatory:

● As of 1 January 2012, the creation of "suitable infrastructures to enable secure cycle parking" :

◆ in **new apartment buildings** equipped with individual parking spaces that are covered or which benefit from secure access ;

◆ in **new service-sector buildings** that are principally places of work, and which are equipped with parking spaces for employees' use ;

● As of 1 January 2015, the creation of "suitable infrastructures to enable secure cycle parking" in **existing service-sector buildings** that are principally places of work and which are equipped with parking spaces for employees' use.

A decree of the Conseil d'État (French Council of State) and a ministerial order stipulate the conditions for the application of this law, in particular the minimum number of cycle parking spaces to be provided.

FRANKREICH: FAHRRADPARKPLÄTZE IN GEBÄUDEN
12 JULI 2010

Ein Gesetz (Grenelle 2 – Nationale Verpflichtung zum Umweltschutz) macht folgende Punkte zur Pflicht:

● ab 1. Januar 2012 die Bereitstellung von „Infrastrukturen für das sichere Parken von Fahrrädern“, und zwar

◆ in **neuen Wohngebäuden**, die mit einzelnen, überdachten oder zugangssicheren Pkw-Parkplätzen ausgestattet sind

◆ in **neuen Bürogebäuden**, die vorrangig als Arbeitsort dienen und mit Pkw-Parkplätzen für Angestellte ausgestattet sind

● ab 1. Januar 2015 die Bereitstellung von „Infrastrukturen für das sichere Parken von Fahrrädern“ in **bestehenden Bürogebäuden**, die vorrangig als Arbeitsort dienen und mit Pkw-Parkplätzen für Angestellte ausgestattet sind.

Ein Erlass des obersten Verwaltungsgerichts und ein ministerieller Erlass legen die Durchführungsmodalitäten für das Gesetz fest, insbesondere die minimale Anzahl Fahrradparkplätze.